

*Gebedsdag ter ere van
de Moeder van alle Volkeren
Eucharistische aanbidding's ochtends*

1. GEIST DER LIEBE, KOMM



1. Geist der Lie-be, komm, schen-ke Dein Er-bar-men,
lei-te uns, ver-wand-le uns, Geist der Lie-be, komm zu uns.

2. Viens Esprit d'amour, comme un océan des grâces,
lave-moi, purifie-moi, Esprit d'amour, viens en moi.

3. Božia láska, príď ako mocný oceán.

Prúd' cez nás svojou milost'ou, Božia láska, príď k nám.

2. DER HERR HAT MARIA ERWÄHLT

1. Der Herr hat Maria erwählt, zu Seinem Wohnsitz sie erkoren.
Herrliches sagt man von ihr. Jeder ist dort geboren.

R.: /: Du, meine Mutter, nimm mich in dein Herz.:/

2. Den Frieden leit' ich zu ihr wie einen Strom, so spricht der Herre.
Freut euch alle, die ihr sie liebt, und jubelt in Maria.

3. MY SOUL PROCLAIMS

My soul proclaims the greatness of the Lord and my Spirit exalts
in God my Savior, for He has looked with mercy on my lowliness
and my name will be forever exalted.

For the Mighty God has done great things for me
and His mercy will reach from age to age.

R.: Holy, holy, holy and holy is His name.

4. DENK DU IN MIR

1. Denk Du in mir, o Jesus, dann denk ich licht und klar!
Sprich Du aus mir, o Jesus, so sprech' ich mild und wahr!
2. Wirk Du durch mich, o Jesus, gerecht ist dann mein Tun,
geheiligt meine Arbeit, geheiligt auch mein Ruh'n!
3. Erfüll mein ganzes Wesen, durchdring mein ganzes Sein,
dass man aus mir kann lesen die große Liebe Dein!
4. Mach, dass ich hier auf Erden durch Deiner Gnad' Gewalt
kann allen alles werden! Komm, werd' in mir Gestalt!

5. CZARNA MADONNA

1. Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,
gdzie króluje jej oblicze, na nim cięte rysy dwie. Wzrok ma smutny,
zatroskany, jakby chciała prosić cię, byś w matczyną jej opiekę oddał się.
R.: Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym dzieckiem być!
O pozwól, Czarna Madonno, w ramiona Twoje się skryć!
2. W jej ramionach znajdziesz spokój i uchronisz się od zła,
bo dla wszystkich swoich dzieci ona serce czułe ma. I opieką cię otoczy,
gdy jej serce oddasz swe, gdy powtórzysz jej z radością słowa te:

6. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui;
præstet fides supplementum sensuum defectui.
 2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.
- V. Panem de caelo præstitisti eis. Alleluia.
R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

7. PADRE, TI PREGHIAM

1. Padre, ti preghiam, fa' che uno siam.

Perché il mondo creda al tuo amore, Padre, ti preghiam!

2. Vater, mach uns eins, Vater, mach uns eins,

dass die Welt erkennt, Du hast den Sohn gesandt. Vater, mach uns eins!

Eucharistische aanbidding's middags

1. HOLY SPIRIT, COME TO US

1. Holy Spirit, come to us, kindle in us the fire of your love.

Holy Spirit, come to us, Holy Spirit, come to us.

2. Kom tot ons, o Heil'ge Geest, in ons ontsteekt Gij 't vuur van uw liefde.

Kom tot ons, o Heil'ge Geest, kom tot ons, o Heil'ge Geest.

3. Veni Sancte Spiritus, tui amoris ignem accende.

Veni Sancte Spiritus, veni Sancte Spiritus.

2. GEDENKE, O GÜTIGSTE

1. Gedenke, o gütigste Jungfrau Maria, es wurd' noch nie,

noch nie gehört auf dem Erdenrund, dass jemand, der allein zu dir

seine Zuflucht nahm, der dich anrief, um Beistand bat, von dir verlassen sei.

R.: Ave Maria, ave Maria, ave Maria, hilf, Maria, hilf!

2. Zu dir, o heil'ge Jungfrau und Königin der Welt, heut' komme ich

und steh' vor dir als Mensch, der sündbeladen. O Mutter des ew'gen Worts,

verschmähe nicht mein Bitten, doch höre es nun gnädig an und mild erhöere mich!

3. EL CIELO DECLARA

1. El cielo declara la gloria del que resucitó ¿Quién se compara

a la belleza del Señor? Por siempre tú serás el Cordero de Dios.

Me postro ante ti rindiendo adoración.

2. Ja spievat' chcem o Zmr'tvychvstalom pieseň chvál, ktorý raz mrel,

aby s Bohom zmieril nás. Naveky bude stát' raz Baránkovi trón.
Kolená skláňam rád a všetkým je mi on.

Uur van de goddelijke Barmhartigheid

1. JEZU, UFAM TOBIE

1. ./:Jezu, ufam tobie.:/ Io confido in te, Gesù, nella tua misericordia.
2. ./:Jezu, ufam tobie.:/ Jesus, auf Dich vertraue ich, Dein Erbarmen lobpreise ich.

2. ROSENKRANZ DER GÖTTLICHEN BARMHERZIGKEIT

Ewiger Vater, ich opfere Dir auf den Leib und das Blut,
die Seele und die Gottheit Deines über alles geliebten Sohnes,
unseres Herrn, Jesus Christus, zur Sühne für unsere Sünden
und die Sünden der ganzen Welt.

Durch Sein schmerzhaftes Leiden
habe Erbarmen mit uns und mit der ganzen Welt. (10x)

3. ICH EHRE DEINEN NAMEN

1. Ich ehre Deinen Namen, Dein Herz verehere ich,
ich ehre Deine Wunden, geöffnet für mich. Ich ehre Deinen Weg,
Deine Worte am Kreuz, preise Dein Erbarmen, mein Herr und Gott.

4. HOLY MOTHER

1. Make me feel as you have felt; make my soul to glow and melt.
Let me share with you his pain, who for all our sins was slain.
2. Holy Mother pierce me through, in my heart each wound renew
of my Saviour crucified, who for me in torments died.

5. ROSARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad
de tu amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo,
en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero.

Por su dolorosa Pasión, ten misericordia de nosotros y del mundo entero. (10x)

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,
ten piedad de nosotros y del mundo entero. (3x)

6. O MARIA SANTISSIMA

1. O Maria Santissima, dolce Madre di Gesù,
stendi il tuo manto sopra la terra, rendi sicuro il cammino quaggiù.



2. O Maria purissima sei l'eletta del Signor.
Salva i tuoi figli, portali al cielo, soreggi tu la speranza nei cuor'.

7. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui;
præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de caelo præstitisti eis. Alleluia.

R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

8. DIEU DONT LE COEUR

1. Dieu dont le Coeur est près de nous, Dieu de tendresse et de pitié,
Dieu riche en grâce et fidélité, tu nous as pris dans ton amour.

2. Christ, en ton Coeur se réalise la plénitude des desseins
Que Dieu ton Père a formés pour nous ; tu accomplis sa volonté.

3. Et de ton Coeur blessé d'amour jaillit l'Esprit qui vivifie,
Source d'eau vive, source de joie, pour tous les hommes assoiffés.

4. Seigneur Jésus, fais battre en nous un coeur de chair, un coeur nouveau,
Un coeur capable de mieux t'aimer, de mieux répondre à ton amour.

Liedereren voor de heilige Mís

INTREDE



1. Der Geist des Herrn er - füllt das All mit Sturm und
Er krönt mit Ju - bel Berg und Tal, Er lässt die
Feu - ers-glu - ten;
Was - ser flu - ten. Ganz ü - ber - strömt von Glanz und Licht er - hebt die
Schöp - fung ihr Ge - sicht, froh - lo - ckend: Hal - le - lu - ja.

2. Der Geist des Herrn erweckt den Geist in Sehern und Propheten,
der das Erbarmen Gottes weist und Heil in tiefsten Nöten.

Seht, aus der Nacht Verheißung blüht;
die Hoffnung hebt sich wie ein Lied und jubelt: Halleluja.

3. Der Geist des Herrn treibt Gottes Sohn, die Erde zu erlösen;
Er stirbt, erhöht am Kreuzesthron, und bricht die Macht des Bösen.
Als Sieger fährt Er jauchzend heim
und ruft den Geist, dass jeder Keim aufbreche: Halleluja.

KYRIE



Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son...
Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - le - i - son...
Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son...

GLORIA



Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!
Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!

TUSSENZANG

R.: Sende aus Deinen Geist und die Erde wird neu.

ALLELUJA



Hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja. — Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja.
Hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja. — Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja.

GAVENBEREIDING

R.: C'est toi, Seigneur, le Pain rompu, livré pour notre vie.
C'est toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité!

1. I am the Bread which gives man life: He'll live who trusts in me.
When I return, I'll raise him up with immortality.

2. Yo he venido a salvar y no a condenar,
mi Padre es quien me envió al mundo vida dar.

3. Ik kom u niet veroordelen, Ik wil uw Redder zijn.
De Vader zendt Mij opdat gij Zijn leven delen zoudt.

4. Seht her, die neue Zeit bricht an, es naht mein Friedensreich.
Kommt her, ihr seid von mir geliebt, ich bin der *Gott-mit-euch*. R.:

SANCTUS



San-to, San-to, San - to il Si - gno-re Dio del- l'u-ni - ver - so. I
cie-li e la terra so-no pie - ni del-la tu - a glo - ria. Ho - san-na in ex -
cel-sis. Ho - san-na in ex - cel - sis. Be - ne - det - to co - lui che vie - ne nel no - me del Si -
gno - re. Ho - san-na in ex - cel - sis. Ho - san-na in ex - cel - sis.

AGNUS DEI

1.-3. O Agnus Dei, o Agnus Dei, qui tollis peccata, peccata mundi.



1. - 2. Mi - se - re - re no - - bis, mi - se - re - re no - - bis.
3. Do - na no - bis pa - - cem, do - na no - bis pa - - cem.

H. COMMUNIE

R.: Nimm mich in Deine Arme, o Herr! Bleibe in meiner Nähe, o Herr!
Führ mich mit Deiner Liebe, o Herr! Drück mich fest an Dein Herz!

1. Seele Christi, heil'ge mich. Leib Christi, rette mich.
Blut Christi, tränke mich. Wasche, Herr, mich rein.

2. Leiden Christi, stärke mich. Guter Jesus, höre mich.
Birg in Deinen Wunden mich. Lass mich nie allein.

NA DE ZEGEN

1. Großer Gott, wir loben Dich; Herr, wir preisen Deine Stärke.
Vor Dir neigt die Erde sich und bewundert Deine Werke.
Wie Du warst vor aller Zeit, so bleibst Du in Ewigkeit.

2. Holy God we praise thy name, Lord of all we bow before thee;
all on earth thy sceptre claim, all in heaven above adore thee.
Infinite thy vast domain, everlasting is thy reign.

UITTOCHT

Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia.
Resurrexit, sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.

V. Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia.

R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.



Toewijding aan het Onbevleete Hart van Maria

door heilige paus Johannes Paulus II

voltrokken op 25 maart 1984 op het St.-Pietersplein in Rome

De familie is het hart van de Kerk. Uit dit hart verheft zich vandaag een bijzondere akte van overgave en vertrouwen aan het Hart van de Moeder Gods. Wij willen bekennen, dat de liefde sterker is dan de zonde en al het kwaad, dat de mensen en de wereld bedreigt. Nederig roepen wij deze liefde aan: "Onder Uw beschutting en bescherming bidden wij smekend tot U, o heilige Moeder Gods!" Met deze woorden, die de Kerk van Christus sinds eeuwen bezingt, wenden wij ons thans tot U, onze Moeder.

U kent, o Moeder van de mensen en van de volken, al hun lijden en hoop en U neemt met moederlijk hart deel aan de strijd tussen goed en kwaad, tussen licht en duister, die onze hedendaagse wereld schokt. Luister naar ons gebed, dat wij aangespoord door de Heilige Geest direct tot uw Hart richten. Omvat met uw liefde als Moeder en Maagd des Heren deze wereld, die wij aan U toevertrouwen en -wijden, vervuld van zorg om het aardse en eeuwige heil van de mensen en de volken.

In het bijzonder bevelen wij bij U aan en wijden wij U toe die mensen en naties, die deze aanbeveling en toewijding het meest nodig hebben. "Onder uw beschutting en bescherming bidden wij smekend tot U, o heilige Moeder Gods! Versmaadt ons gebed niet in onze nood!"

Tezamen met heel de Kerk verenigen wij ons, o Moeder van Christus, voor U, voor uw Onbevleete Hart, in die toewijding, waardoor uw Zoon uit liefde tot ons zichzelf aan de Vader toegewijd heeft, toen Hij zei: "Omwille van hen wijd Ik Mij aan U, opdat ook zij in waarheid aan U toegewijd zijn." Wij willen ons in deze toewijding ten bate van de wereld en van de mensen met onze Verlosser verenigen; in zijn goddelijke Hart ontvangt een dergelijke toewijding de kracht om vergeving te verkrijgen en verzoening te bewerken.

De kracht van deze toewijding is duurzaam en omvat alle mensen, volken en naties; zij overwint alle kwaad, dat de vorst van de duisternis in het hart van de mens en in zijn geschiedenis kan opwekken en in onze tijd ook daadwerkelijk opgewekt heeft.

Hoe diep voelen wij vanuit deze toewijding, die wij in eenheid met Christus voltrekken, de behoefte van de mensheid en van de huidige wereld aan verlossing. Het verlossingswerk van Christus moet immers door de Kerk aan de wereld ten goede komen. Wees geprezen boven alle schepsels, Maagd des Heren, die op de meest volkomen wijze Gods roepstem volgt. Wees gegroet, die met de verlossende toewijding van uw Zoon ten nauwste verbonden bent!

Moeder van de Kerk! Verlicht het volk Gods op de wegen van het geloof, de hoop en de liefde! Verlicht speciaal de volkeren, van wie u de toewijding en overdracht van ons verwacht. Help ons naar volle waarheid de toewijding van Christus ten bate van heel de familie van de mensheid in de huidige wereld te beleven!

Wanneer wij U, Moeder, de wereld, alle mensen en alle volken toevertrouwen, dan vertrouwen wij U tevens deze toewijding van de wereld toe en leggen ze in uw moederlijke Hart. O, Onbevlekt Hart, help ons het gevaar van het kwaad te overwinnen, dat zo gemakkelijk de harten van de mensen van tegenwoordig wortel schiet en waarvan de uitwerkingen het leven heden ten dage belasten alsook de weg naar de toekomst schijnen te versperren.

Van honger en oorlog, bevrijd ons!

Van een atoomoorlog, van een oncontroleerbare zelfvernietiging en van ieder vorm van oorlog, bevrijd ons!

Van de zonden tegen het leven van de mens van zijn aanvang af, bevrijd ons!

Van haat en van de misachting van de waarde van Gods kinderen, bevrijd ons!

Van iedere ongerechtigheid in het sociale, nationale en internationale leven, bevrijd ons!

Van lichtvaardige overtreding van Gods geboden, bevrijd ons!

Van pogingen in het hart van de mensen zelfs Gods waarheid te verstikken, bevrijd ons!

Van het verlies van het bewustzijn van goed en kwaad, bevrijd ons!

Van de zonden tegen de Heilige Geest, bevrijd ons, bevrijd ons!

Hoor, Moeder van Christus, dit hulpgeroep, waarin het leed van alle mensen naar U opklinkt, het leed van complete volken! Help ons met de kracht van de Heilige Geest, alle zonden te overwinnen: de zonde van de mens en 'de zonde van de wereld', de zonde in iedere vorm. Moge zich in de geschiedenis van de wereld nogmaals de oneindige heilskracht van de Verlossing tonen: de macht van de erbarmende liefde! Moge zij het kwaad een halt toeroepen! Moge zij de gewetens veranderen! In uw Onbevlekt Hart worde voor allen duidelijk het licht van de hoop!

Amen.

